

Efezským

¹ Pavel apoštol Jezukristův, skrze vůli Boží, svatým, kteří jsou v Efezu, a věrným v Kristu Ježíši: ² Milost vám a pokoj od Boha Otce našeho a Pána Jezukrista. ³ Požehnaný Bůh a Otec Pána našeho Jezukrista, kterýž požehnal nám všelikým požehnáním duchovním v nebeských věcech v Kristu. ⁴ Jakož vyvolil nás v něm před ustanovením světa k tomu, abychom byli svatí a neposkrvnění před obličejem jeho v lásce, ⁵ Předzřídiliv nás k zvolení za syny skrze Ježíše Krista v sebe, podle dobře libe vůle své, ⁶ K chvále slávy milosti své, kterouž vzácné nás učinil v milém Synu svém. ⁷ V němžto máme vykoupení skrze krev jeho, totiž odpuštění hříchů, podle bohatství milosti jeho, ⁸ Kterouž rozhojnil k nám ve vší moudrosti a opatrnosti, ⁹ Oznamiv nám tajemství vůle své podle dobré libosti své, kteroužto libost předuložil byl sám v sobě, ¹⁰ Aby v dokonání plnosti časů v jedno shromáždil všecko v Kristu, buďto nebeské věci, buďto zemské. ¹¹ V něm, pravím, v kterémžto i k losu připuštění jsme, předzřízeni byvše, podle předuložení toho, jenž všecko působí podle rady vůle své, ¹² Abychom tak byli k chvále slávy jeho my, kteříž jsme prve naději měli v Kristu. ¹³ V kterémžto i vy naději máte, slyševše slovo pravdy, totiž evangelium spasení vašeho, v němžto i uvěřivše, znamenání

jste Duchem zaslíbení Svatým, ¹⁴ Kterýž jest závdavek dědictví našeho, na vykoupení toho, což jím dobyto jest, k chvále slávy jeho. ¹⁵ Protož i já, slyšev o vaší víře v Pánu Ježíši, a o lásce ke všem svatým, ¹⁶ Nepřestávám díků činiti z vás, zmínku čině o vás na modlitbách svých: ¹⁷ Aby Bůh Pána našeho Jezukrista, Otec slávy, dal vám Ducha moudrosti a zjevení, v poznání jeho, ¹⁸ A tak osvícené oči myslí vaší, abyste věděli, která by byla naděje povolání jeho a jaké bohatství slávy dědictví jeho v svatých, ¹⁹ A kterak jest převýšená velikost moci jeho k nám věřícím podle působení mocnosti síly jeho, ²⁰ Kterěz dokázal na Kristu, vzkřísiv jej z mrtvých a posadiv na pravici své na nebesích, ²¹ Vsoce nade všecko knížatstvo, i mocnosti, i moci, i panstvo, i nad každé jméno, kteréž se jmenuje, netoliko v věku tomto, ale i v budoucím. ²² A všecko poddal pod nohy jeho, a jej dal hlavu nade všecko církvi, ²³ Kterážto jest tělo jeho a plnost všecko ve všech naplňujícího.

2

¹ I vás obživil mrtvé vinami a hříchy, ² V nichž jste někdy chodili podle obyčeje světa tohoto a podle knížete mocného v povětrí, ducha toho, kterýž nyní dělá v synech zpoury. ³ Mezi nimižto i my všickni žili jsme někdy v žádostech těla našeho, činivše to, což se líbilo tělu a myslí, a byli jsme z přirození synové hněvu jako i jiní. ⁴ Ale Bůh, bohatý jsa v milosrdenství pro velikou lásku svou, kteroužto zamiloval nás, ⁵ Když jsme

my ještě mrtví byli v hříších, obživil nás spolu s Kristem, jehož milostí jste spaseni, ⁶ A spolu s ním vzkřísil, i posadil na nebesích v Kristu Ježíši, ⁷ Aby ukázal v věku budoucím nepřevýšené bohatství milosti své, z dobroty své k nám v Kristu Ježíši. ⁸ Nebo milostí spaseni jste skrze víru, a to ne sami z sebe: darť jest to Boží, ⁹ Ne z skutků, aby se někdo nechlubil. ¹⁰ Jsme zajisté jeho dílo, jsouce stvořeni v Kristu Ježíši k skutkům dobrým, kteréž Bůh připravil, abychom v nich chodili. ¹¹ Protož pamatujte, že vy byli někdy pohané podle těla, kteříž jste slouli neobřízka od těch, kteříž slouli obřízka na těle, kteráž se působí rukama, ¹² A že jste byli za onoho času bez Krista, odcizeni od společnosti Izraele, a cizí od úmluv zaslíbení, naděje nemající, a bez Boha na světě. ¹³ Ale nyní v Kristu Ježíši vy, kteříž jste někdy byli dalecí, blízcí učiněni jste skrze krev Kristovu. ¹⁴ Nebo onť jest pokoj náš, kterýž učinil oboje jedno, zbořiv hradbu dělící na různě, ¹⁵ A nepřátelství, totiž Zákon přikázání, záležející v ustanoveních, vyprázdnil skrze tělo své, aby dvoje vzdělal v samém sobě v jednoho nového člověka, tak čině pokoj, ¹⁶ A v mír uvedě oboje v jednom těle Bohu skrze kříž, vyhladiv nepřátelství skrze něj. ¹⁷ A přišed, zvěstoval pokoj vám, dalekým i blízkým. ¹⁸ Neboť skrze něho obojí máme přístup v jednom Duchu k Otci. ¹⁹ Aj, již tedy nejste hosté a příchozí, ale spoluměšťané svatých a domácí Boží, ²⁰ Vzdělání na základ apoštolský a prorocký, kdežto jest gruntovní úhelný kámen sám Ježíš Kristus, ²¹ Na

němžto všechno stavení příslušně vzdělané roste v chrám svatý v Pánu; ²² Na kterémžto i vy spolu vzděláváte se v příbytek Boží, v Duchu svatém.

3

¹ Pro tu věc já Pavel, jsem vězeň Krista Ježíše pro vás pohany, ² Jestliže však jste slyšeli o milosti Boží, kteréž jest mi uděleno k přísluhování vám, ³ Že skrze zjevení oznámil mi tajemství, (jakož jsem vám prve psal krátce; ⁴ Z čehož můžete, čtouce, porozuměti známosti mé v tajemství Kristovu;) ⁵ Kteréž za jiných věků nebylo známo synům lidským, tak jako nyní zjeveno jest svatým apoštolům jeho a prorokům skrze Ducha, ⁶ Totiž že by měli býti pohané spoludědicové a jednotělní, i spoluúčastníci zaslíbení jeho v Kristu skrze evangelium, ⁷ Kteréhož já učiněn jsem slouha z daru milosti Boží mně dané, podle působení moci jeho. ⁸ Mně nejmenšímu ze všech svatých dána jest milost ta, abych mezi pohany zvěstoval nestihlá bohatství Kristova, ⁹ A vysvětlil všechněm, kteraké by bylo obcování tajemství skrytého od věků v Bohu, kterýž všechno stvořil skrze Ježíše Krista, ¹⁰ Aby nyní oznámena byla knížatstvu a mocem na nebesích skrze církev rozličná moudrost Boží, ¹¹ Podle předuložení věčného, kteréž jest uložil v Kristu Ježíši Pánu našem, ¹² V němžto máme smělost a přístup s doufáním skrze víru jeho. ¹³ Protož prosím, abyste nehynuli v čas soužení mých pro vás, kteráž jsou sláva vaše. ¹⁴ A pro tu příčinu klekám na kolena svá před Otcem

Pána našeho Jezukrista, ¹⁵ Z něhožto všeliká rodina na nebi i na zemi jmenuje se, ¹⁶ Aby vám dal, podle bohatství slávy své, mocí posilněnu býti skrze Ducha svého na vnitřním člověku, ¹⁷ Aby Kristus skrze víru přebýval v srdcích vašich, ¹⁸ Abyste v lásce vkořenění a založení jsouce, mohli stihnouti se všemi svatými, která by byla širokost, a dlouhost, a hlubokost, a vysokost, ¹⁹ A poznati přenesmírnou lásku Kristovu, abyste tak naplnění byli ve všelikou plnost Boží. ²⁰ Tomu pak, kterýž mocen jest nade všechno učiniti mnohem hojněji, nežli my prosíme aneb rozumíme, podle moci té, kterouž dělá v nás, ²¹ Tomu, pravím, buď sláva v církvi svaté skrze Krista Ježíše po všechny věky věků. Amen.

4

¹ Protož prosím vás já vězeň v Pánu, abyste hodně chodili, jakž sluší na povolání vaše, kterýmž povolání jste, ² Se vší pokorou, tichostí, i s snášelivostí, snášejíce se vespolek v lásce, ³ Usilujíce zachovávat jednotu Ducha v svazku pokoje. ⁴ Jedno jest tělo, a jeden Duch, jakož i povolání jste v jedné naději povolání vašeho. ⁵ Jeden Pán, jedna víra, jeden křest, ⁶ Jeden Bůh a Otec všech, kterýž jest nade všechno, a skrze všechno, i ve všech vás. ⁷ Jednomu pak každému z nás dána jest milost podle míry obdarování Kristova. ⁸ Protož dí Písmo: Vstoupiv na výsost, jaté vedl vězně, a dal dary lidem. ⁹ Ale to, že vstoupil, co jest, jediné že i sstoupil prve do nejnižších

stran země? ¹⁰ Ten pak, jenž sstoupil, onť jest, kterýž i vstoupil vysoko nade všecka nebesa, aby naplnil všecko. ¹¹ A onť jest dal některé zajisté apoštoly, některé pak proroky, jiné evangelisty, jiné pastýře a učitele, ¹² Pro spořádání svatých, k dílu služebnosti, k vzdělání těla Kristova, ¹³ Až bychom se sběhli všickni v jednotu víry a známosti Syna Božího, v muže dokonalého, v míru postavy plného věku Kristova, ¹⁴ Abychom již více nebyli děti, zmítající se a točící každým větrem učení v neustavičnosti lidské, v chytrosti k oklamávání lstivému; ¹⁵ Ale pravdu činíce v lásce, rostme v něj všelikterak, v toho, kterýž jest hlava, totiž Kristus, ¹⁶ Z kteréhožto všecko tělo příslušně spojené a svázané po všech kloubích přísluhování, podle vnitřní moci v míru jednoho každého údu, zrůst těla činí, k vzdělání svému v lásce. ¹⁷ A protož totoť pravím a osvědčuji v Pánu, abyste již více nechodili, jako i jiní pohané chodí, v marnosti myslí své, ¹⁸ Zatemnění v rozumu, odcizeni jsouce od života Božího, pro neznámost, kteráž jest v nich z zatvrzení srdce jejich. ¹⁹ Kterížto zoufavše sobě, vydali se v nestydatost, aby všelikou nečistotu páchali s chtivostí. ²⁰ Ale vy ne tak jste se vyučili následovati Krista, ²¹ Ač jestliže jste ho slyšeli a o něm byli vyučeni, jakž ta jest pravda v Ježíšovi, ²² Totíž, složiti ono první obcování podle starého člověka, rušícího se, podle žádostí oklamávajících, ²³ Obnoviti se pak duchem myslí vaší, ²⁴ A obléci nového člověka, podle Boha stvořeného, v spravedlnosti a v svatosti pravdy.

²⁵ Protož složíce lež, mluvtež pravdu jeden každý s bližním svým; nebo jsme vespolek údové. ²⁶ Hněvejte se, a nehřešte; slunce nezapadej na hněvivost vaši. ²⁷ Nedávejte místa ďáblu. ²⁸ Kdo kradl, již více nekraď, ale raději pracuj, dělaj rukama svýma, což dobrého jest, aby měl z čeho udělití nuznému. ²⁹ Žádná řeč mrzutá nevycházej z úst vašich, ale ať jest každé promluvení dobré k vzdělání užitečnému, aby dalo milost posluchačům. ³⁰ A nezarmucujte Ducha svatého Božího, kterýmžto znamenání jste ke dni vykoupení. ³¹ Všelická hořkost, a rozzlobení se, i hněv, i křik, i rouhání buď odjato od vás, se vši zlostí, ³² Ale buďte k sobě vespolek dobrotiví, milosrdní, odpouštějíce sobě vespolek, jakož i Bůh v Kristu odpustil vám.

5

¹ Budtež tedy následovníci Boží, jakožto synové milí. ² A choďtež v lásce, jakož i Kristus miloval nás, a vydal sebe samého za nás, dar a obět Bohu u vůni rozkošnou. ³ Smilstvo pak a všelická nečistota, neb lakomství, aniž jmenováno buď mezi vámi, jakož sluší na svaté, ⁴ A tolikéž mrzkost, ani bláznové mluvení, ani šprýmování, kteréžto věci jsou nenáležitě, ale raději ať jest díků činění. ⁵ Víte zajisté o tom, že žádný smilník aneb nečistý, ani lakomec, (jenž jest modloslužebník,) nemá dědictví v království Kristově a Božím. ⁶ Žádný vás nesvod marnými řečmi; nebo pro takové věci přichází hněv Boží na syny nepoddané. ⁷ Nebývejtež tedy účastníci jejich. ⁸ Byli jste zajisté někdy

temnosti, ale již nyní jste světlo v Pánu. Jakožto synové světla chodte, ⁹ (Nebo ovoce Ducha záleží ve vsí dobrotě, a spravedlnosti, a v pravdě,) ¹⁰ O to stojíte, což by se dobře líbilo Pánu. ¹¹ A neobcujte s skutky neužitečnými tmy, ale raději je trescete. ¹² Nebo což se tajně děje od nich, mrzko jest o tom i mluvíti. ¹³ Všecko pak, což bývá trestáno, od světla bývá zjeveno; nebo to, což všecko zjevuje, světlo jest. ¹⁴ Protož praví: Probuď se ty, jenž spíš, a vstaň z mrtvých, a zasvítiť se tobě Kristus. ¹⁵ Viztež tedy, kterak byste opatrně chodili, ne jako nemoudří, ale jako moudří, ¹⁶ Vykupující čas; nebo dnové zlí jsou. ¹⁷ Protož nebyvejte neopatrní, ale rozumějící, která by byla vůle Páně. ¹⁸ A neopíjejte se vínem, v němžto jest prostopášnost, ale naplnění buďte Duchem svatým, ¹⁹ Mluvíc sobě vespolek v žalmích, a v chvalách, a v písničkách duchovních, zpívající a plésající v srdcích vašich Pánu, ²⁰ Díky činíce vždycky ze všeho ve jménu Pána našeho Jezukrista Bohu a Otcí, ²¹ Poddáni jsouce jedni druhým v bázni Boží. ²² Ženy mužům svým poddány buďte jako Pánu. ²³ Nebo muž jest hlava ženy, jako i Kristus jest hlava církve, a onť jest Spasitel těla. ²⁴ A tak jakož církev poddána jest Kristu, tak i ženy mužům svým ať jsou poddány ve všem. ²⁵ Muži milujte ženy své, jako i Kristus miloval církev, a vydal sebe samého za ni, ²⁶ Aby ji posvětil, očistiv ji obmytím vody v slovu, ²⁷ Aby ji sobě postavil slavnou církev, nemající poskvrny, ani vrásky, neb cokoli takového, ale aby byla svatá

a bez úhony. ²⁸ Takť jsou povinni muži milovati ženy své jako svá vlastní těla. Kdo miluje ženu svou, sebeť samého miluje. ²⁹ Žádný zajisté nikdy těla svého neměl v nenávisti, ale krmí a chová je, jakožto i Pán církev. ³⁰ Neboť jsme údové těla jeho, z masa jeho a z kostí jeho. ³¹ A protoť opustí člověk otce i matku, a připojí se k manželce své, i budouť dva jedno tělo. ³² Tajemství toto veliké jest, ale já pravím o Kristu a o církvi. ³³ Avšak i vy, jeden každý z vás, manželku svou tak jako sám sebe miluj. Žena pak ať se bojí muže svého.

6

¹ Dítky poslouvejte rodičů svých v Pánu; neboť jest to spravedlivé. ² Cti otce svého i matku, (toť jest přikázání první s zaslíbením,) ³ Aby dobře bylo tobě a abys byl dlouhověký na zemi. ⁴ A vy otcové nepopouzejte k hněvu dítek vašich, ale vychovávejte je v cvičení a v napomínání Páně. ⁵ Služebníci, budťe poslušni pánů tělesných s bázni a s strachem, v sprostnosti srdce vašeho, jako Krista, ⁶ Ne na oko sloužíce, jako ti, jenž se lidem líbiti usilují, ale jako služebníci Kristovi, činíce vůli Boží z té duše, ⁷ S dobrou myslí sloužíce, jakožto Pánu, a ne lidem, ⁸ Vědouce, že, což by koli jeden každý učinil dobrého, za to odplatu vzíti má ode Pána, budťo služebník, budťo svobodný. ⁹ A vy páni též se tak mějte k nim, zanechajíce pohrůžky, vědouce, že i vy také máte Pána v nebesích, a přijímání osob není u něho. ¹⁰ Dále pak, bratří moji, posilňte se v Pánu a v moci síly jeho.

¹¹ Oblecte se v celé odění Boží, abyste mohli státi proti útokům dábelským. ¹² Neboť není bojování naše proti tělu a krvi, ale proti knížatstvu, proti mocnostem, proti světa pánům temností věku tohoto, proti duchovním zlostem, kteréž jsou vysoko. ¹³ A protož vezměte celé odění Boží, abyste mohli odolati v den zlý, a všecko vykonávejte, státi. ¹⁴ Stůjtež tedy, majíce podpásaná bedra vaše pravdou, a oblečení jsouce v pancíř spravedlnosti, ¹⁵ A obuté majíce nohy v hotovost k evangelium pokoje, ¹⁶ A zvláště pak vezmouce štít víry, kterýmž byste mohli všechny šípy ohnivé nešlechetníka toho uhasiti. ¹⁷ A lebku spasení vezměte, i meč Ducha, jenž jest slovo Boží, ¹⁸ Všelickou modlitbou a prosbou modléce se každého času v Duchu, a v tom bedliví jsouce se vši ustavičností a prošením za všechny svaté, ¹⁹ I za mne, aby mi dána byla řeč v otevření úst mých svobodně a směle, abych oznamoval tajemství evangelium svatého, ²⁰ Pro něžto úřad svůj konám v řetězu tomto, abych tak v něm svobodně a směle mluvil, jakž mně mluvití náleží. ²¹ A abyste i vy věděli, co se se mnou děje a co činím, všecko vám to oznámí Tychikus, milý bratr a věrný služebník v Pánu, ²² Jehož jsem pro to samo k vám poslal, abyste věděli o našich věcech a aby potěšil srdcí vašich. ²³ Pokoj budiž vám bratřím, a láska s věrou, od Boha Otce a Pána Jezukrista. ²⁴ Milost Boží budiž se všemi milujícími Pána našeho Jezukrista v neporušitelnosti. Amen. List tento k Efezským psán byl z Říma po Tychikovi.

Bible Kralická 1613
The Holy Bible in the Czech language from the last
Kralická edition of 1613.

Public Domain

Language: český (Czech)

Translation by: Jan Blahoslav et al

Bible Kralická: Bible svatá aneb všechna písmena Starého i Nového zákona podle posledního vydání Kralického z roku 1613. První český překlad z originálních jazyků kladoucí důraz na liturgické užití a vroucí zbožnost. NZ přeložil Jan Blahoslav 1564. Pro překlad SZ byla vytvořena zvláštní rada nejvzdělanějších odborníků, vzdělaných na předních evropských evangelických universitách, které tehdy Jednota bratrská měla. Jejich překlad vyšel v pěti dílech v letech 1579-1593 (6. díl byl Blahoslavův překlad NZ). V r. 1613 vyšlo souhrnné vydání v jednom. Bratři vytvořili mistrné dílo, vrchol překladatelského úsilí slovanských národů. Bible Kralická měla navíc nemalý podíl na zachování českého jazyka v době pobělohorské a po staletí též tvořila most mezi Čechy a Slováky.

This PUBLIC DOMAIN (not copyrighted) Bible translation is brought to you courtesy of eBible.org.

2023-10-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

d45ad03c-27cb-54be-b262-104c0dae0900